

O Som e a Fúria

a partir do romance homónimo de **William Faulkner**

adaptação de **Alexandre Sarrazola**

pelo **teatromosca**

direção artística de **Pedro Alves**

interpretação de **Filipe Araújo, João Cabral e Ruben Chama**

Teatro Municipal Joaquim Benite (Almada) – 8 de março às 16:00h

O espetáculo será seguido de conversa com os artistas

«**O Som e a Fúria**» é o segundo espetáculo de uma trilogia que o *teatromosca* dedica à literatura americana (em 2013 apresentou «Moby Dick» de Herman Melville e em 2015 será a vez de «Fahrenheit 451» de Ray Bradbury).

A partir do romance homónimo de William Faulkner (Prémio Nobel da Literatura em 1949), adaptado por Alexandre Sarrazola, «**O Som e a Fúria**» desfia, através de Benjy (Ruben Chama), Quentin (Filipe Araújo) e Jason (João Cabral), a ruína da família Compson, antigos aristocratas do sul dos Estados Unidos. Cada um deles centra a sua narração na relação (verdadeira ou imaginada) com Caddy, a única filha da família. E é esta viagem pela verdade de cada um dos irmãos, isolados, presos no passado, que nos dá conta da desintegração da família e da sua reputação.

O desafio de trazer à cena este romance passa por trabalhar um texto em que a história não evolui de forma tradicional, em que parece não haver futuro e o presente é sempre um acontecimento passado. E é precisamente esta noção de Tempo que Pedro Alves explora nesta passagem para teatro do romance de William Faulkner.

O espetáculo é uma coprodução com o Quorum Ballet, o Theatro Circo de Braga, o Arte Institute de Nova Iorque, a Embaixada dos EUA, o Festival Internacional de Teatro do Alentejo e o Festival de Teatro de Setúbal, com o financiamento do Governo de Portugal – Secretário de Estado da Cultura/Direção-Geral das Artes, e conta ainda com as interpretações do músico Ruben Jacinto e das bailarinas Catarina Correia, Inês Pedruco e Margarida Costa.

Texto|William Faulkner **Direção artística**|Pedro Alves **Adaptação**|Alexandre Sarrazola **Direção de movimento**|Daniel Cardoso **Interpretação**|Filipe Araújo, João Cabral e Ruben Chama (atores), Catarina Correia, Margarida Costa e Inês Pedruco (bailarinas) e Ruben Jacinto (músico) **Assistência de direção**|Mário Trigo e Maria Carneiro **Cenografia**|Pedro Silva **Figurino**|Carlos Coxo **Design gráfico**|Alex Gozblau **Direção técnica**|Carlos Arroja **Vídeo**|Ricardo Reis **Fotografia**|Catarina Lobo **Assessoria de imprensa e gestão**|Joaquim René **Hairstyling**|Sara Vargas (Señorita Scarlett) **Produção**|*teatromosca* **Coprodução**|Quorum Ballet, Theatro Circo de Braga, Arte Institute (NY), Embaixada dos EUA, Festival de Teatro Setúbal/Teatro Estúdio Fontenova e Festival Internacional de Teatro do Alentejo/Lêndias d'Encantar **Parcerias**|Festival Les Eurotopiques, Biblioteca da Faculdade de Letras da UL, Biblioteca da Faculdade de Letras da UP, Biblioteca Universidade de Aveiro, Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa, Teatro Meridional, Câmara dos Ofícios, Teatro Experimental de Cascais e Teatro Art'Imagem/Festival Fazer a Festa **Financiamento**| Governo de Portugal | Secretário de Estado da Cultura - DGArtes **Apoios**|Câmara Municipal de Sintra, 5ªSEC, Junta de Freguesia de Aqualva - Mira Sintra, Instituto do Emprego e da Formação Profissional, Fundação GDA, Teatro Nacional D. Maria II, Chão de Oliva e Artistas Unidos **Media partners**|Saloia Tv, Jornal Hardmusica, Gerador e Correio de Sintra

Espectáculo com a duração aproximada de 120 minutos (sem intervalo)

Para maiores de 14 anos

William Faulkner

William Faulkner nasceu em 1897 nos Estados Unidos da América. É considerado um dos mais importantes escritores dos EUA. Em 1949, recebeu o Prémio Nobel da Literatura e, posteriormente, ganhou o National Book Award, em 1951, com «Collected Stories» e, em 1955,

com o romance «A Fable» (com o qual venceu também um Pulitzer e que lhe seria entregue novamente em 1962, com o seu último romance). Utilizando a técnica do "fluxo de consciência" consagrada por James Joyce, Virginia Woolf, Marcel Proust e Thomas Mann, Faulkner narrou a decadência do sul dos Estados Unidos da América, interiorizando-a nas suas personagens, a maioria delas vivendo situações desesperantes no fictício condado de Yoknapatawpha. A obra "faulkneriana" é tida por muitos como hermética e desafiadora. É autor de «Sartoris» (1929), «The Sound and the Fury» (1929), «As I lay Dying» (1930), «Sanctuary» (1931), «Light in August» (1932), «Absalom, Absalom!» (1936), «Requiem For A Nun» (1951), entre outros romances e contos.

TEATROMOSCA

O *teatromosca* é uma companhia de teatro fundada em Sintra em 1999. Produziu nesse ano «**Ser Bom**», a partir de «Notes From Underground» de Eric Bogosian, com encenação de Paulo Campos dos Reis; em 2001 «**Prodigiosas Acrobacias**», de Álvaro Figueiredo, com dramaturgia do mesmo autor e encenado por Paulo Campos dos Reis e «**O Televisor**», de Jaime Rocha, com encenação de Paulo Campos dos Reis (tendo o *teatromosca* promovido a edição do livro homónimo); em 2002 «**DOG ART**» a partir de um romance de John Berger, traduzido, adaptado e encenado por Pedro Alves, «**Húmus**», concebido e interpretado por Paulo Campos dos Reis e João Miguel Rodrigues, a partir do poema homónimo de Herberto Helder e «**A Última Gravação de Krapp**», de Samuel Beckett, com encenação de Paulo Campos dos Reis; em 2003 «**GABBA GABBA HEI**», com escrita original de Alex Gozblau e direcção artística de João Miguel Rodrigues, «**Tristão e o Aspecto da Flor**», de Francisco Luís Parreira, coencenação de Francisco Luís Parreira e João Miguel Rodrigues e «**KIP**», autoria e encenação de Pedro Alves; em 2004 «**Querosene ("arde sem se ver")**», com textos de vários autores portugueses, com direcção de João Miguel Rodrigues, «**Maletas Vicentinas**», a partir de Gil Vicente, projecto de e com Sérgio Moura Afonso, Pedro Alves e Rute Lizardo e «**Um Rapto em Cintra**», de Eça Leal, com encenação de Pedro Alves e João Miguel Rodrigues; em 2005 «**.mostra**» sobre motivos de Gao Xingjian, com direcção de Maria Gil, «**Literaturódromo**», projeto de leituras encenadas, «**Depois de Julieta**», de Sharman Macdonald, com encenação de Ruben Tiago; em 2006 inicia «**Literaturinha**», ciclo de leituras encenadas de clássicos da literatura infanto-juvenil e produz também «**Na Margem da Vida**», de Gao Xingjian, com encenação de Maria Gil; em 2008 «**Notas de Cozinha de Leonardo da Vinci**», coreografia de Diana Alves e «**IGNARA**», projeto subordinado ao tema Guerra Colonial, que integra três "leituras"; em 2009 «**INFA 72**», de Fernando Sousa, com encenação de Mário Trigo, «**Dor Fantasma**», com textos de Manuel Bastos e direcção de Mário Trigo e «**Retratinhos**», projecto teatral para a infância e juventude; em 2010 «**As Três Vidas de Lucie Cabrol**», primeiro espectáculo da trilogia «dos seus trabalhos», a partir de texto do escritor inglês John Berger, com direcção de Pedro Alves, Prémio Especial do Júri do Festival Les Eurotopiques e um dos dez melhores espetáculos de teatro em Portugal no ano de 2010, segundo o Semanário Expresso; em 2011 «**EUROPA**», segundo espectáculo da trilogia e novamente encenado por Pedro Alves e «**Checoslováquia**», de Tiago Patrício, leitura encenada apresentada no Salão Nobre do Teatro Nacional D. Maria II (O *teatromosca* promoveu a edição deste texto através da editora *moscaMORTA*, associada à companhia); «**Tróia**», último espectáculo da trilogia «dos seus trabalhos», a partir de textos do escritor inglês John Berger, encenado por Pedro Alves. Estes dois últimos espetáculos da trilogia foram seleccionados como dois dos dez melhores espetáculos de 2011 pelo crítico do Semanário Expresso; Em 2013 «**A Paixão do Jovem Werther**», a partir do romance homónimo de J.W. Goethe, com direcção artística de Mário Trigo, com adaptação de Tiago Patrício e «**Moby-Dick**», a partir do romance de Herman Melville, iniciando uma trilogia dedicada à literatura norte-americana, que se prolongará até 2015, com direcção de Pedro Alves (foi incluído na lista do semanário Expresso dos dez melhores espetáculos de teatro de 2013 em Portugal).